

大學用書選譯

教育哲學

Edward A. Fitzpatrick 著
余鍾瑗 譯

教育部出版
世界書局發行

大學用書選譯

Edward A. Fitzpatrick 著
余鍾瑗 譯

教育哲學

教育部 出版
世界書局 發行

中華民國六十七年七月再版

大學用
書選譯
教 育 哲 學

平 裝本 基本定價 叁圓貳角捌分整
精 裝本 基本定價 叁圓玖角捌分整

著者：Edward A. Fitzpatrick

譯者：余 鍾 瑗

出版者：世 界 書 局

地址：臺北市衡陽路二十號三樓

電話：三一〇一八三

本局登記證字號：行政院新聞局局版臺業字第〇九三一號

發行人：蕭 宗 謀
印刷者：世 界 書 局

版權所有
翻印必究

PHILOSOPHY OF EDUCATION

by
Edward A. Fitzpatrick

Copyright 1955 by
The Bruce Publishing Company
Milwaukee, U. S. A.

Published in Chinese Translation
by
**COMMITTEE FOR TRANSLATION AND
COMPILATION OF COLLEGE TEXTBOOKS
MINISTRY OF EDUCATION**
Taipei, Taiwan, China
1960

緒言

本書命名爲教育哲學，係基於其慣常的分類。凡希望從本書中獲取此種知識者，皆期待其爲一種教育哲學。本書不僅是教育哲學，而且是教育的一般理論，其中資料，除了教育哲學之外，尙包括採自教育神學、教育科學、教育心理學、教育社會學、普通經驗、教學經驗，以及哲學、文學、科學、政治、經濟等方面的題材。這就是本書的廣泛基礎。選自各有關科學方面的資料，固足以提高各該科學在教育一般理論中的地位，但對本書的範圍和聲譽，亦助益甚大。

茲將本書若干顯著的特色臚列如後：

1 在此種領域裡，這是一個奇特的新組織方法，故需對整個教育理論予以重行考慮。

2 本書幾已全部避免對哲學方面許多主義，作冗長的討論，我認爲這些主義徒增討論教育時的紛擾。

3 本書文字，係採用白話，不是用深奧或專門的語言。故未增加專門語和術語的字彙。書內所用的爲明白的語言，而沒有隱喻的字句。

4 本書不是其他課本的混合物。也不是一種彙編的書籍，而是對整個教育領域再行予以積極的思考，旨在獲得教育識力，而不在贏取教育知識。

5 本書除了新的視野以外，它是一種資料的解釋和彙集，而且都包括在以往的研究之中。此項資料，經過一種新的處理，實具有新的重點和新的意味，藉以統一教育的整個領域。

6 本書目的，是要在教育中，爲宗教人道主義做一點事情，正如杜威氏在其所著民主與教育一書

中，爲自然教育所做的一樣。

本書若干較爲顯著的貢獻有：

- 1 對自由和職業教育的補充討論。
 - 2 對環境的解釋，是以心靈爲基礎，而不是以物質爲根據。
 - 3 以討論人的命運和天性爲教育理論的基礎。
 - 4 詳述適應，幼年，和進化等概念之間的關係。
 - 5 討論經驗與知識的實際性質。
 - 6 特別側重教育裡的想像、徵象、和書本。
 - 7 對道德訓練的心理，已經有了調和的意見。
 - 8 一種鼓舞教師的意見
 - 9 方法和課程的密切關係，係基於哲學思想的標準。
 - 10 以一個新奇而豐富的教育社會學，來強調教育的社會基礎，特性，和解釋。
 - 11 組織、財務、行政，係從教育目的加以觀察，而不是以之當作教育工具。
 - 12 有關教育方面的非宗教教育論，性格教育，道德和精神價值的訓練，和具有超自然意義的宗教教育等問題，皆有嚴正的處理，所採態度亦極坦白。
- 假如學校教師和兒童的父母，能於此一書中發現一個共同觀點的一致基礎，藉以討論其共同合作的問題，那才是一件偉大的事情。爲了要促進此一共同了解和合作，我將於另一版本中，向各兒童的父母，提出這些資料。

本書的結構及其使用

1. 爲教師及學生進一言

這一本書不是一個削足適履的教育工具。本書假設教師和學生皆有其心智。故旨在刺激其心智，使達於自動的境地，俾與本書自我教育的基本觀念相契合。關於本書的用途，其種類繁多，既可單作課本研讀，又能爲教學上的充分使用。因此，本書可供各種團體採用。

2. 本書的結構

本書計分爲八大部門：

①何謂教育：第一部爲分析教育，這是我們的題目。我們對教育作何解釋呢？爲什麼教育有如此的紛擾呢？教育能對紛擾的世界有所貢獻嗎？如何對教育下一定義呢？教育有許多種類嗎？那一種是教育的基本觀念呢？這許多問題顯示了一個事實，即人類命運及其性質的了解，乃了解教育的基礎。因此，下一個題目，就要討論到何謂人？

②何謂人

何謂人？人優於一頭羊。對他自己而言，他就是目的，而非一種手段。人繼續生存在四大生存領域中，這四大領域有物質、社會、智力、和精神的領域。他的發展，應注意到他自己的生存局面。至於婦女，因同爲人類一份子，故具有同樣的體質，和需要同樣的發展。但個別差異現象的發生，則係基因於性別方面。關於人類性質的一般的觀念，則係根據人類自我心理的特色，而予以證明。凡屬人類發展的術語，皆需考慮其遺傳和環境。這是下一部門的題材。

③遺傳、環境、個人：爲了要完成人類自我的最高發展，故需有一種環境：對教育所作的普遍描述，莫不以教育當作遺傳和環境的反應。依照此種交互作用的分析，我們選擇了三個因素，藉以代替原有的兩個因素。所謂三個因素，係指遺傳、環境、和個人。惟在交互作用中，只有個人所造就的環境，及一個自動的個人，至於遺傳，則僅爲生理的資本而已。同時，我們進一步區分人的體質，不是以染色體本身來說明，而係以適應或教育性的術語來表示。憑此一特色，人類爲其本身的目的，利用環境，來完成自我實現，這就是我們所說的教育。簡言之，我們可以獲得一個極清楚的啓示，那就是個人應爲他自己的教育動因，由於這一基礎，我們需要更充分的了解個人心理。

④教育心理：第四部門所涉及者爲教育心理。其中所研討的問題，是人類的特殊品質，換言之，亦即人類在學校和生活學習過程中所作的表現。由於教育是具有組織的，故應在教育過程中了解教師所擔當的角色。

⑤教育教學法：正如柏駝綏氏所述，若基於此一教育心理，我們應再度注意研究學校所使用的因素之另一面。此即所謂教育教學法。

⑥教育社會學：在以前的一切討論中，曾牽涉到教育方面的社會因素，人的社會性質，和社會遺產。同時，此一整個的討論，已於「教育與社會」一部門中，有了完整的分析，而達到研究的頂峯。這一令人著目的部門，芬內氏曾稱之爲教育社會哲學。

⑦教育行政：這一部門所包括的題材，鮮爲教育哲學所搜羅，諸如組織、財務、和行政等科目。通常，總是把它們列入教育機械作用範圍之內，這就是它們的本來面目，但不幸的是此等科目

，曾在公共討論和民間的委員會中，佔極重要的地位，並以爲其本身就是一個目的。爲了不使教育本身再有混亂的現象，這一部門曾指出，鼓舞精神和控制目的，必須以機械作用爲基礎。⑧道德和宗教教育：總之，本書的中心觀念，是應用於最基本的教育問題，道德和宗教的訓練，因爲在此一世界裡，其精神寄托的處所，以及基督教的資本，已在迅速喪失之中。當代的建議，係依照一種教育的真實精神觀念，來宣洩其偽裝和失當。

3. 各章的結構

本書各章的結構，係基於同一計劃而組成：

①一連串介紹和探究的問題。
②一個課本，縱使基礎非常廣泛，但仍難予以折衷。因此只能做到對教育理論或哲學，作一簡明的陳述而已。

③在各章中，可供討論的主要議題，都作簡明的敘述。或者將其分爲若干部門。

④爲了學生的啓發和擴展，曾列舉一連串的質疑，範圍廣大的問題，和困難。

4. 介紹和探究的問題

介紹和探究的問題，其提出，並不希望所有的問題都獲得探討，這些問題，皆各具其宗旨。其中若干問題是要回想先前的研究或其他課程的定義和資料。有若干問題旨在尋求解答問題時所需的知識。又有若干問題，則可能顯示先前考慮問題時的失敗或表明解答時尚缺乏充分的知識。簡單的說，這些問題的宗旨，是一種準備，俾對本章具有新的學識。希爾柏特的信徒曾稱此種準備爲「自覺的一團」。

5. 課本

課本的本身，就是要分析問題，解釋問題，和將之作成明確的結論。故課本不是去提供微不足道題材，武斷的主張，也不是一種模稜折衷的編纂。其目的在於促使教師和學生，能清楚地了解作者的心智工作。同時，課本並非爲了學生依樣予以複述，而是爲了提供討論之用。

6. 重要議題

此種重要議題，係就各章中的重要議題予以簡明的陳述。故可供寫作論文或課堂討論之用。學生應試圖將此等議題再作更佳的陳述。假如學生對於這些議題持有不同意見的話。

7. 質疑與問題

質疑與問題是爲了學生思想的啓發和擴展，同時並假定在本書所提示的以外，尚有更多的質疑和問題。這些質疑和問題，打開了應用本書題材的領域。沒有一班，能概括所有的問題，尤其對大學各班級，更是如此。至於研究院的各班級，則可以開始利用此等質疑和問題。倘若經由這些質疑所引起的實際問題，則對解答或應用的不同意見，可能獲致一個合法的基礎。

8. 本書的使用種類

我們重複本書開頭的一句話：這一本書不是一個專斷的教育工具。故有各種用途，且可爲各種團體所採用。其補充資料的豐富和本書的特性，皆能使其具有彈性。此對處理教育哲學或教育一般理論，頗具重要的意義。

目錄

緒言

本書結構及其使用

第一部 教育的性質

第一章 紛擾世界中的教育

第二章 教育是什麼

第三章 自由教育與職業教育

第二部 人的性質

第四章 何謂人

第五章 教育中的性別——婦女

第六章 自我與完整的人格

第三部 遺傳、環境及個人

第七章 遺傳

目錄

第八章	適應、幼年、及進化	二二
-----	-----------	----

第九章	何謂環境	二九
-----	------	----

第四部	教育心理	一四三
-----	------	-----

第十章	教育過程與學校紀律	一四四
-----	-----------	-----

第十一章	經驗與學識	一五三
------	-------	-----

第十二章	想像力與遊戲	一五五
------	--------	-----

第十三章	書本	一六九
------	----	-----

第十四章	思想	二〇五
------	----	-----

第十五章	道德訓練的心理	二一九
------	---------	-----

第十六章	教師	二三七
------	----	-----

第五部	方法、課程、和測驗	二四九
-----	-----------	-----

第十七章	方法	二四九
------	----	-----

第十八章	課程	二六三
------	----	-----

第十九章	測驗、量度、及考試	二七九
------	-----------	-----

第六部 教育與社會·····	二九一
第二十章 教育的社會意義·····	二九一
第廿一章 社會遺產·····	三〇九
第廿二章 社會制度·····	三三九
第廿三章 學校·····	三八七
第七部 教育的組織·····	三八三
第廿四章 組織、財務、行政·····	三八三
第八部 道德教育與宗教教育·····	四〇九
第廿五章 道德教育與宗教教育·····	四〇九

教育哲學

第一部 教育的性質

第一章 紛擾世界中的教育

壹 介紹和探究的問題

- 1 人們對今日的教育有何期望？
- 2 對於教育有何要求？
- 3 你對教育能在這個世界中做什麼作何想法？
- 4 爲什麼教育能受到如此慷慨而大規模的支持？
- 5 對當前的問題有什麼教育解決方案可資提供？他們是解決方案嗎？
- 6 除教育外，對當前的問題，還有那種解決方案可資提供？這些解決方案有時也稱之爲教育嗎？
- 7 當代的教育不是一件好事嗎？
- 8 教育可能被使用來達到壞的目的嗎？所有的目的皆是壞的嗎？
- 9 什麼時候這些方法才被有效地使用？
- 10 教育科學能有幫助嗎？是全部的抑或是部分的呢？用什麼方法來幫助？

11 一種教育哲學能有幫助嗎？是全部的抑或是部分的呢？用什麼方法來幫助？

12 教育的神學能有幫助嗎？是全部的抑或是部分的呢？用什麼方法來幫助？

13 表列計劃或事情或過程，係為解決我們問題之用，這正是我們的要求，這個問題，若以現代討論的術語來說，則可稱之為教育。

14 提出的解決方案可稱之為教育嗎？教育是世界問題的解決方案嗎？

貳 一個紛擾世界中的教育

一個紛擾的世界掌握着任何趨勢，並認為此種趨勢將能拯救世界。故稱之為教育。教育所扮演的角色，是具有一種隨意更張，甚至空想的特性。教育本身，對此曲解，却欣然竭力以赴。惟教育不能視為與任何特別滿意的要求相契合。但這個名稱，常被賦以萬應靈丹的雅號，這是人們所確信不移的。由於此種原因，人們大部關切教育，並視為一種必經的過程。

1 凡能保存或毀滅文明的就稱之為教育

一個人喜歡去想，以為教育是拯救我們精神及經濟文明崩潰的靈丹；復興的方法；文明力量重行審核的方法。不過我們必須警覺，因為教育本身也能產生崩潰的力量。由於教育可能產生兩個不同的結果，所以，我們應當這樣說才比較合適，即教育種類繁多，倘使一種教育能够保存文明，則此種教育也可能毀滅文明。有許多人把我們一九二九年的崩潰歸之於教育的失敗。很明顯的，一個字如有兩個或更多的應用方法，則此一字必須予以澄清。從一九三三—一九四〇年，在希特勒統治下的德意志，我們看到所謂教育對於一個國家已經做了些什麼。自從有了第三國際後，我們可以看出共產黨的計

劃在國際舞台上的影響。當前基本的重要問題，厥爲我們應明確了解教育的性質，以之作爲教育過程和目的，並應了解教育所具備的內容，教育所應達成的目的，和教育所應用的機構或組織。

2 以錯誤的方法尋求教育目的

我們所尋求的教育基本目的，係以一組問題，統計，經驗及事實的積累爲達成的手段。通常，我們依賴一種相同而具有希望的教育科學設計。

「科學，像古老的逆風，於驕傲的藁草中，隨帶其解剖的刀叉，你雖皮厚三寸，但自稱一切皆甚簡單，無眼的蟲向地下鑽着，使上帝的播種，已有可能。」

我們似乎與格利英德有同樣的要求；「我們不要什麼，但只需要事實，先生，不要什麼，但只需要事實。思想似乎是一種禁忌，我們已經是愚昧人的愚昧領袖。我們猶如深海裡的魚所處的境遇一樣，應由深海潛水夫來描述，由於魚的眼睛部位配置的關係，所以，潛水夫曾說，很明顯的，在能看見他在何處的情形下，魚對他前往何處則未予關心。當時我們甚至已放棄了最後目標，目的，宗旨，旨趣和價值，來成全一個目的，一個與人無關而嚴正的教育科學。我們又曾經接受流行的神話學方面的目的，這一名稱，雖不適合，但對神話學所表明某一階段思潮的特色則一。

3 對於教育一種無限而天真的信心

我們對於教育，任何教育，和號稱教育的任何事情，皆有無限的信心。這是美國人見解中最具特性的部份。很明顯的，我們決心以教育科學之緩慢而可靠的方法，來建立改革的偉大力量，此已證明無誤。但教育科學可能是零碎的，片斷的，微少的，惟我們已正在那裡穩固的建立，當然，總有一天在精密工程裡會有一種榮譽的設計，將顯示其自己。一如克爾裴屈克所說，我們未能認清教育的基